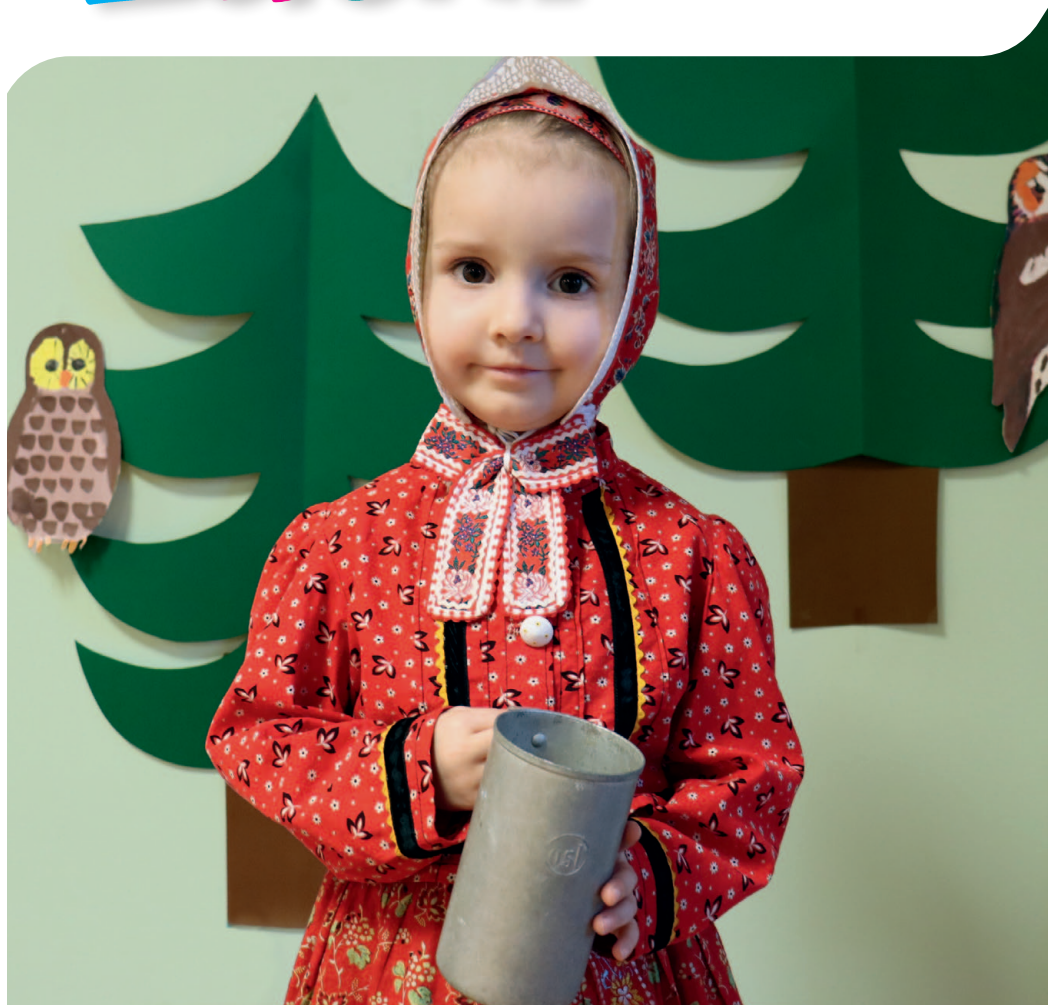


Lutki



za kubłarki a kubłarjow

2023 | 1

Poskitki Rěčneho centruma WITAJ (RCW) za kubłarki a kubłarjow

Kružki za fachowu wuměnu kubłarkow a kubłarjow ...

... je RCW wutworil za Budyski region, Kulowski region, Wojerowski region, za kubłanišća z wulkim podžělom serbskich maćernorěčnych dźěći kaž tež za serbske dnjowe maćerje. Zaměr zarjadowanjow, kotrež su so zdžěla hižo loni kaž tež w přenim kwartalu tutoho lěta přewjedli, je, skičić kubłarkam a kubłarjam móžnosć k wuměnje nazonjenjow ze serbskorěčnym kubłanjom dźěći w kruhu koleginow a kolegow, kiž pod podobnymi wuměnjemi dźělaja. Zetkanja wotměwaja so stajnje w druhim kubłanišću. Tamniše kubłarki rozprawjeja wobdźělnikam wo swojim rěčnokubłanskim skutkowanju – wo wuměnjach, wuspěchach a wužadanjach – a předstaja jim swój dom. Po tym su wšitcy prošeni na fachowu wuměnu k wubranej temje w zwisku ze serbskorěčnym kubłanjom dźěći. RCW tute zarjadowanja organizuje.

Na Serbskej fachowej šuli za socialnu pedagogiku wuwučowatoj ...

... stej dr. Beata Brězanowa a Jadwiga Kaulfürstowa (RCW) loni nazymu a lětsa spočatk tutoho lěta serbskich šulerjow w regularnym a powołanje přewodźacym wukubłanju. Přičina su personalne čez Powołanskeho šulskeho centruma Budyšin. Wučba wobsahowaše tematiske wobłuki kaž zakłady přiswojenja rěče z wida wuwicoweje psychologije, genetiki a rěčneje politiki kaž tež zasady (serbsko-) rěčneho imersiwneho kubłanja dźěći w žłobiku a pěstowarni.

Z dalekubłanjom »Serbskorěčne kubłanje w praksy – strategije posrědkowanja a spěchowanja serbskorěčnych kmanosćow dźěći« po puću ...

... bě wědomostna sobudźělačka RCW Jadwiga Kaulfürstowa dotal w pjeć serbskich dźěćacych dnjowych přebywanišćach. Tež dalše kubłanišća móža rady swój zajim na tajkim poskitku přizjewić pod:
jadwiga.kaulfuerstowa@witaj.domowina.de

Wo swojej dźěławosći na polu předšulskeho kubłanja informować ...

... chce RCW tež lětsa zaso nošerjow a serbsce dźělace dźěćace dnjowe přebywanišća ze swojim newsletterom. Dalši zajimcy móža sej jón rady skazać pod: sekretariat@witaj.domowina.de

Rěčne kursy za serbšćinu wuknjacych

... poskićuje RCW we wšelakich regionach za započatkarjow a pokročonych: w Budyšinje, Pančicach-Kukowje, Slepom, Wojerecach kaž tež online – a to na niwowach A1, A2, B1 a B2. Kónc februara resp. spočatk měrc 2023 startowaše nowy semester. Wažne **za kubłarki a kubłarjow** je wědžeć, zo njetrjebaja wobdźělenski poplatk płaćić (wudawki njese Swobodny kraj Sakska). Nimo wučby (1,5 h wob tydžeń) připósćeje wučer Marek Krawc wobdźělnikam kóždoho kursa tydžensce »Mjeńšinu leksiki« kaž tež »Mjeńšinu gramatiki«. Nadrobnije informacije pod www.witaj-sprachzentrum.de --> rěčne kursy.



Certifikat za znajomosće serbšćiny

... móža wšitcy serbšćinu wuknjacy dorosćeni zdobyć w RCW na zakładze rěčneho testa: 4. měrc 2023 na niwowomaj A2 a B2 a 1. julija 2023 na niwowach A1, B1 a C1. Nadrobnije informacije pod: www.sprachzertifikat-sorbisch.de

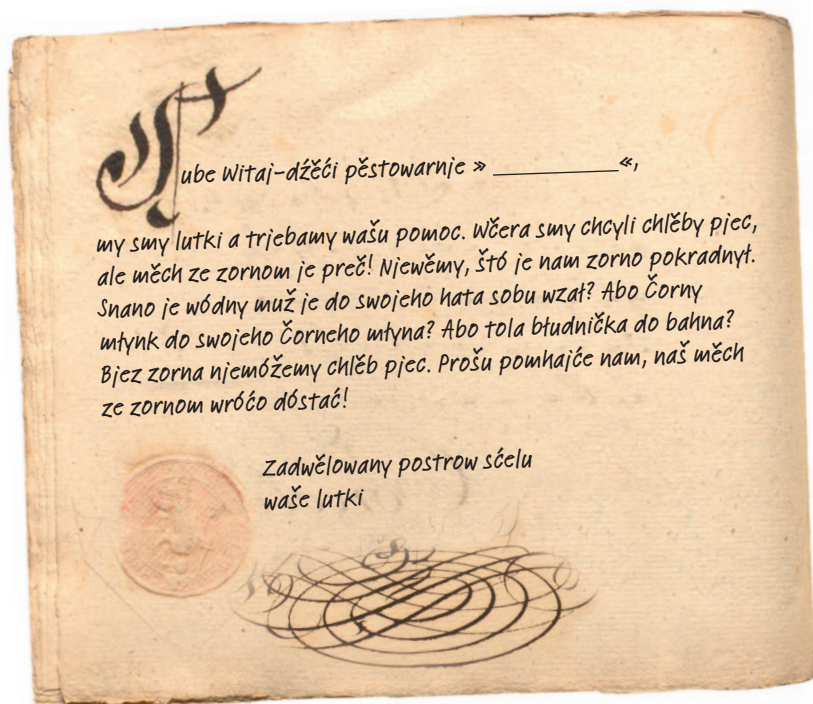
Wódne hry ze serbskimi powěšćowymi figurami

trjebaće:

1. stacija: wjacore wańčki abo bowy, wódneho mužu ① jako papjercowu figuru abo klanku
2. stacija: krjepjawu
3. stacija: błudničku ② ③ jako papjercowu figuru abo klanku, bow, telko pjenjez (Münzen), kelkož je džěći (jednotliwe centy abo pjenježki k hrajkanju), wudu z magnetom (na př. rynkowy), lampion abo latarnčku
4. stacija: Čorny młynk ④ jako papjercowu figuru abo klanku, pěškowy młynkčk (hrajka za pěškowy kašćik), wańčku, kanku

Kónčne myto: čerstwy chléb

Džěći namakaja w pěstowarni na nje adresowany list. Wot koho drje budže a što w nim steji? Zhromadźće džěći, wočińće potom zhromadnje list a předčitajće jón džěćom:





Zawěsće chcedža džěći lutkam pomhać a zhromadnje za měchom zorna pytać. Wšitcy dyrdomdejnicy zetkaja so k startej na zahrodže pěstowarnje. Powědajće tam džěćom stawiznu – jednu staciju po druhej. Při tym maja džěći zhromadnje wšelake nadawki spjelnić.

1. Přez hat k wódnemu mužej: Wodu teptać

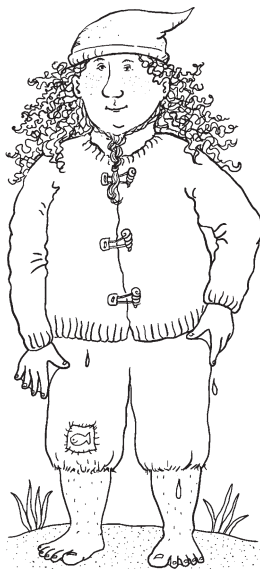
Najprjedy póndžemy k wódnemu mužej. Wón bydli deleka na dnje hata. Dyrbimy do wody zalěžć, zo bychmy k njemu dóšli.

Zestajejće za to w předpolu wjacore wańčki abo bowy ze snadnym wotstawkom do rynka a napjelńće je tak z wodu, zo steji džěćom hač do kolen. Džěći du bosa (a najlěpje w krótkich cholowach abo sukničkach) po »wodowej šćežce« – stupajo z jedneje wańčki do druheje, bjez toho zo bychy so zemje mjez wańčkami dótknyli. Při tym móža so džěći mjez sobu podpěrać. Na kóncu čary čaka wódný muž.

Smy k wódnemu mužej dóšli.
Wódný muž so praša:
»Što pytaće tu w mojim haće?«

→ *Džěći wotmołwja:* »Pytamy zorno lutkow.
Sy ty lutkam zornjotka pokradnył?«

Ale wódný muž třase jenož z hłowu:
»Ně, njejsym lutkam zornjotka pokradnył! Ja jěm tola najradšo ryby!«



7

2. Přez luže skakač

Wódny muž nima mých ze zornom. Tuž pytamy naše zbožo pola błudnički. Kaž wěšće, bydla błudnički w bahnje. Tam je jara strašnje. Wšo je mokre a błóćane. Zo bychmy k błudničke dóšli, dyrbimy přez luže skakač.

Nakidajće z krjepjauw abo bowom rozdžělnje wulke luže tak na asfalt abo plester, zo nastanje »lužowa« čara. Džěci skakaja přez nje.

3. Pola błudnički: Z magnetom pjenježki wudzić

Smy k błudničke dóšli. Błudnička so praša:
»Što pytaće tu w mojim bahnje?«

→ *Džěci wotmołwa:* »Pytamy zorno lutkow. Sy ty lutkam zornjatka pokradnyła?«

Ale błudnička třase jenož z głowu:
»Ně, njejsym lutkam zornjatka pokradnyła! Jěm tola najradšo pomazki z twarohom abo tykanc. Jeli pak daće mi pjenježki, móžu was z bahna wjesć.«

Ow jej, zwotkel mamy jenož pjenježki brać? Ale hladajće, tu we wodže leža tola pjenježki! Z pomocu wudy móžemy pjenježki wudzić.



Přihotujće w předpolu bow z wodu a sypajće do njeho pjenjezy. Z magnetom, kotryž je za wudu přičinjeny, wuwudzi sej kóžde džěco pjenjez.

Nětko móžemy błudničke pjenježki dać.

→ *Džěci praja:* »Prošu, błudnička!«

Błudnička wotmołwi: »Džakuju so pěknje, lube džěci. A nětko pójće ze mnu!« Błudnička zaswěći latarnčku a my jej scěhujemy.

4. Pola Čorného młynka: Wódny młyn zawjerćeć

Naraz stejimy před Čornym młynom. W nim na nas hižo Čorny młynk čaka. Čorny młynk so praša: »Što pytaće tu w mojim młynje?«

→ *Džěci wotmołwja:* »Pytamy zorno lutkow. Sy ty lutkam zornjatka pokradnył?«

Čorny młynk přida: »Haj, cyle prawje, ja sym lutkam jich zorno pokradnył. Dyrbju tola w swojim młynje zorno na muku mlěć!«

→ *Džěci sej žadaja:* »Daj nam zornjatka lutkow!«

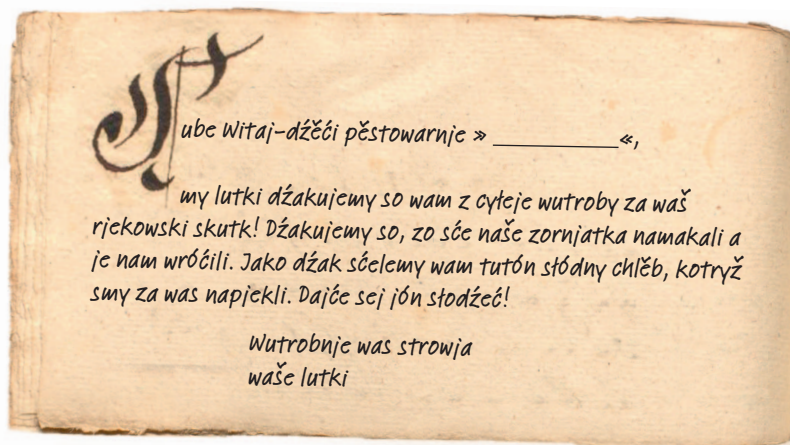
Čorny młynk so směje: »Hahaha, wy sće zmužite, džěci! Nó derje. Dam wam zornjatka lutkow, jeli porjadnje mój wódny młyn wjerćiće!«

Pěskowy młynčk steji powyšeny we wańčce, kotraž je z wodu pjelnjena. Kóždy džěco načěra z karančkom wodu a wukidnje ju na »młynske koło«.

Čorny młynk so mjerza:
»Grr, to so mi njelubi, ale sće nadawk derje spjelnili. A štož sym slubił, dyrbju dodźeržeć: Tu maće zornjatka, kotrež lutkam słušeja!«
Čorny młynk přepoda nam měch ze zornom.



Džěći sćelu měšk zornjatkow k lutkam. K tomu napisaja abo namoluja zchromadnje krótki list. Lutki džěćom wotmołwja a mytuja džěći z čerstwym chłěbom:



* link: www.witaj-sprachzentrum.de/obersorbisch/zeitschriften/lutki/

→ 2023, → Lutki 1-2023,

→ Kopiervorlage: Bludničce.pdf

→ Kopiervorlage: Lutki.pdf

→ Kopiervorlage: Briefe Lutki.pdf

→ 2021, → Lutki 3-2021,

→ Kopiervorlage:

Der schwarze Müller.pdf

WITAJ

Rěčny centrum
Rěčny centrum
Sprachzentrum
Language Centre

LUTKI – 22. lětnik

Cyłkowne zhotowjenje:

Domowina – Zwjazk Łužiskich

Serbow z. t., Rěčny centrum WITAJ

redaktorka:

Weronika Butendeichowa

Rěčny centrum WITAJ

Póstowe naměsto 2,

02625 Budyšin

telefon: (0 35 91) 55 04 00

e-mail:

sekretariat@witaj.domowina.de

ilustracije:

Martina Burghart-Vollhardt,

I. Brankačkowa (str. 4)

fota: RCW (titulak)